

ANGLIA

262

ZEITSCHRIFT FÜR ENGLISCHE PHILOGIE

Begründet von Moritz Trautmann und Richard P. Wülker

In Verbindung mit

Wolfgang Clemen und Walter F. Schirmer

herausgegeben von

HELMUT GNEUSS, HANS KÄSMANN, ERWIN WOLFF

UND THEODOR WOLPERS

BAND 85



MAX NIEMEYER VERLAG TÜBINGEN

1967

ANGELA

REISEBRIEF NACH ENGLAND UND PHILLOGIE

Verfasser: von Helene Thierschmann und Helene H. Thierschmann

in Verbindung mit

Hildegard Thierschmann und Helene H. Thierschmann

herausgegeben von

HELMUT GÖTTKE, HANS KRAMER, ERWIN WOLFF

UND THEODOR WOLFF

REISE



© Max Niemeyer Verlag Tübingen 1967

Alle Rechte vorbehalten

Nachdruck, photomechanische Wiedergabe und Übersetzung nur mit
ausdrücklicher Genehmigung des Verlages gestattet

Printed in Germany

Gesamtherstellung: H. Laupp jr, Tübingen

INHALT

Aufsätze

Bauer, Gero, Historisches Präsens und Vergegenwärtigung des epischen Geschehens. Ein erzähltechnischer Kunstgriff Chaucers	138
Bately, Janet M., Ray, Worlidge, and Kersey's Revision of <i>The New World of English Words</i>	1
Blake, N.F., Caxton's Coptext of Gower's <i>Confessio Amantis</i>	282
Broich, Ulrich, Libertin und heroischer Held: Das Drama der englischen Restaurationszeit und seine Leitbilder	34
Doebler, Bettie Anne, Donne's Debt to the Great Tradition: Old and New in His Treatment of Death	15
Gabler, Hans Walter, Imitation und Parodie in Greenes <i>Orlando Furioso</i>	294
Ganzel, Dewey, Samuel Clemens' Correspondence in the St. Louis <i>Missouri Republican</i>	390
Haslag, Josef, Zur Reduktion des Sentimentalen in Sheridans <i>The School for Scandal</i>	321
Hönnighausen, Lothar, Austin Dobsons präraphaelitische Gedichte	350
Rauter, Herbert, Zeit, Zeitmessung und Bewußtsein bei E.A. Poe	363
Rigg, A.G., The Stores of the Cities	127
Robbins, Rossell Hope, Middle English Misunderstood: Mr. Speirs and the Goblins	270
Schönert, Jörg, Draytons Sonett-Revisionen. Zum Problem des "Übergangsdichters"	161
Seebold, Elmar, Die ae. starken Partizipia Praeteriti mit Umlaut	251

Miszellen

Richards, K. R., Joseph Rutter's <i>The Shepherd's Holiday</i> and the <i>Silvanire</i> of Jean de Mairet	404
Weiss, Wolfgang, James Joyce und Joachim von Fiore	58

Besprechungen

<i>The Advanced Learner's Dictionary of Current English</i> , by A. S. Hornby, E. V. Gatenby, H. Wakefield. 2nd ed. (W. J. Helbich)	72
Bacquet, Paul, <i>Un Contemporain d'Élisabeth I: Thomas Sackville. L'Homme et l'Oeuvre</i> (L. Borinski)	473
Bartholomew, Barbara, <i>Fortuna and Natura: A Reading of Three Chaucer Narratives</i> (H. Bonheim)	459
' <i>The Battle of Maldon</i> ' and <i>Other Old English Poems</i> , translated by K. Crossley-Holland and edited by B. Mitchell (L. Zauener)	447
Benson, Larry D., <i>Art and Tradition in 'Sir Gawain and the Green Knight'</i> (D. Mehl)	82
Berman, Ronald, <i>Henry King and the Seventeenth Century</i> (W. Weiß)	105
Bradbrook, Muriel C., <i>English Dramatic Form. A History of Its Development</i> (H.-J. Diller)	219
Bullock, William, <i>The Works</i> , vol. I: <i>A Short Introduction or Guiding 1580-1581</i> , ed. by B. Danielsson and R. C. Alston (K. Dietz)	427
Burrow, J. A., <i>A Reading of 'Sir Gawain and the Green Knight'</i> (D. Mehl)	82
Campos, Christophe, <i>The View of France from Arnold to Bloomsbury</i> (J. C. Noël)	499
Carstensen, Broder, <i>Englische Einflüsse auf die deutsche Sprache nach 1945</i> (W. Franke)	442
Chaucer, Geoffrey, <i>The Pardoner's Prologue and Tale</i> , ed. by A. C. Spearing (H. Bonheim)	212
Croll, Morris W., <i>Style, Rhetoric, and Rhythm</i> , ed. by J. M. Patrick and R. O. Evans (H.-J. Diller)	184

<i>Dictionary of American Slang</i> , compiled and edited by H. Wentworth and S.B. Flexner (W.J. Helbich)	72
<i>Sir Eglamour of Artois</i> , ed. by F.E. Richardson (H. Schelp) . .	455
Emerson, Ralph Waldo, <i>The Journals and Miscellaneous Notebooks</i> , vols. I-III, ed. by W.H. Gilman, A.R. Ferguson, et al. (H.J. Lang)	117
Fabritius, Rudolf Matthias, <i>Das Komische im Erzählwerk G.K. Chestertons</i> (J. Bourke)	510
<i>Festschrift für Walter Hübner</i> , hrsg. von D. Riesner und H. Gneuss (K.H. Göller)	64
Fussell, Paul, <i>The Rhetorical World of Augustan Humanism</i> (G. Stratmann)	487
<i>The Complete Works of the Gawain-Poet in a Modern English Version with a Critical Introduction</i> by J. Gardner (D. Mehl) . .	82
Germer, Rudolf, <i>T.S. Eliots Anfänge als Lyriker (1905-1915)</i> (K. Smidt)	504
Göller, Karl Heinz, <i>König Arthur in der englischen Literatur des späten Mittelalters</i> (J. Finlayson)	80
Greenfield, Stanley B., <i>A Critical History of Old English Literature</i> (G.C. Britton)	444
Guarini, Giovanni Battista, <i>Il Pastor Fido</i> . A Critical Edition of Sir Richard Fanshawe's 1647 Translation by W.F. Staton, Jr. and W.E. Simeone (W. v. Koppenfels)	107
<i>Harrap's Standard German and English Dictionary</i> , ed. by T. Jones. Part One: <i>German-English</i> , vol. I (A-E) (W.J. Helbich) .	72
Haslag, Josef, 'Gothic' im siebzehnten und achtzehnten Jahrhundert. Eine wort- und ideengeschichtliche Untersuchung (H. Schelp)	197
Hodgson, Phyllis, <i>Three 14th-Century English Mystics</i> (N.F. Blake)	204
Hönnighausen, Lothar, <i>Der Stilwandel im dramatischen Werk Sir William Davenants</i> (W. Kluge)	478
Ikegami, Yoshihiko, <i>ME 'dight': A Structural Study in the Obsolescence of Words</i> (E. Mayer)	423
Irlandia, Johannes de, <i>The Meroure of Wissdome</i> , vol. II, ed. by F. Quinn (K. Wittig)	216
<i>Jahrbuch für Amerikastudien</i> , Bd.10 (K.A. Preuschen)	240

VI

Johnson, Samuel, <i>Poems</i> , ed. by E.L. McAdam, Jr., with G. Milne (W. Gauger)	491
Julians Barnes, <i>Boke of Huntyng</i> , édition critique publiée avec une traduction en français modern par G. Tilander (A. Zettersten)	214
King, Henry, <i>The Poems</i> , ed. by M. Crum (W. Weiß)	104
Klein, Ernest, <i>A Comprehensive Etymological Dictionary of the English Language, dealing with the origin of words and their sense development thus illustrating the history of civilization and culture</i> , vol. I: A-K (H. Koziol)	190
Kroeber, Karl, <i>The Artifice of Reality. Poetic Style in Wordsworth, Foscolo, Keats, and Leopardi</i> (H. Viebrock)	113
Langenscheidts enzyklopädisches Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache. Teil I: <i>Englisch-Deutsch</i> , völlige Neubearbeitung 1962, hrsg. von O. Springer (W.J. Helbich).	72
Lipka, Leonhard, <i>Die Wortbildungstypen 'Waterproof' und 'Grass-Green' und ihre Entsprechungen im Deutschen</i> (F.W. Geister)	433
Malmberg, Bertil, <i>Structural Linguistics and Human Communication</i> (H. Pilch)	185
Medieval Miscellany Presented to Eugène Vinaver by Pupils, Colleagues and Friends, ed. by F. Whitehead, A.H. Diverres and F.E. Sutcliffe (Th. Stemmler)	68
Milosh, Joseph E., <i>The Scale of Perfection and the English Mystical Tradition</i> (N.F. Blake)	205
<i>Der moderne englische Roman. Interpretationen</i> , hrsg. von H. Opperl (U. Broich)	231
Moorman, Charles, <i>The Book of Kyng Arthur. The Unity of Malory's Morte Darthur</i> (K.H. Göller)	92
More, Thomas, <i>Utopia</i> , ed. by E. Surtz and J.H. Hexter. Yale Edition of the Complete Works, vol. IV (G. Gawlick)	95
More, Sir Thomas, <i>Neue Briefe</i> , hrsg. von H. Schulte Herbrüggen (W. Weiß)	100
Morrell, Roy, <i>Thomas Hardy. The Will and the Way</i> (J. Bourke)	235
Natan, Alex, <i>Britain Today</i> (E. Helms)	238
Nathan, Leonard E., <i>The Tragic Drama of William Butler Yeats - Figures in a Dance</i> (A. Dedio)	509

Noël, Jean C., <i>George Moore. L'homme et l'oeuvre (1852-1933)</i> (H. Reinhold)	506
<i>The Orchard of Syon</i> , ed. from the early manuscripts by Ph. Hodgson and G.M. Liegey, vol. I: Text (N.F. Blake)	208
Otten, Kurt, <i>König Alfreds 'Boethius'</i> (M. Latendorf)	449
Pei, Mario, <i>Invitation to Linguistics. A Basic Introduction to the Science of Language</i> (L. Lipka)	420
Possin, Hans-Joachim, <i>Natur und Landschaft bei Addison</i> (F. Zaic)	484
Prins, A.A., <i>A Synopsis of the History of English Tonic Vowels</i> (E. Mayer)	421
Rees, Joan, <i>Samuel Daniel. A Critical Biographical Study</i> (W. v. Koppenfels)	221
Reiman, Donald H., <i>Shelley's 'The Triumph of Life': A Critical Study. Based on a Text Newly Edited from the Bodleian Manuscript</i> (D. Jäger)	496
Renoir, Alain, <i>The Poetry of John Lydgate</i> (W.F. Schirmer)	460
Revzin, I.I., <i>Models of Language</i> , trl. from the Russian by N.F.C. Owen and A.S.C. Ross (H.E. Brekle)	414
Richardson, Samuel, <i>Selected Letters</i> , ed. by J. Carroll (R.A. Day)	108
Rydén, Mats, <i>Relative Constructions in Early Sixteenth Century English, with Special Reference to Sir Thomas Elyot</i> (G. Graband)	430
Schöne, Annemarie, <i>Abriß der englischen Literaturgeschichte in Tabellen. Mit einem Überblick über die englischen Stilepochen von W. Schmidt-Hidding</i> (W. Köck)	462
<i>The Scottish National Dictionary</i> , ed. by W. Grant and D.D. Murison, vol. VI, part IV (K. Wittig)	194
<i>Shakespeare Celebrated. Anniversary Lectures Delivered at the Folger Library</i> , ed. by L.B. Wright (D. Mehl)	475
<i>Shakespeare in Germany, 1590-1700</i> , by E. Brennecke, in collaboration with H. Brennecke (G.I. Duthie)	101
<i>Shakespeare: The Tragedies. A Collection of Critical Essays</i> , ed. by C. Leech (D. Mehl)	475
Spence, Joseph, <i>Anecdotes, Observations and Characters of</i>	

VIII

<i>Books and Men: As first published by S.W. Singer and now newly introduced by B. Dobrée (B. Fabian)</i>	490
<i>Studia Germanica Gandensia</i> , vol. VI (K.H. Göller)	70
Stürzl, Erwin, <i>Der Zeitbegriff in der elisabethanischen Literatur. The Lackey of Eternity</i> (C. Uhlig)	467
<i>The Taill of Rauf Coilyear printed by Robert Lekpreuik at St Andrews in 1572. A facsimile of the only known copy</i> , ed. W. Beat-tie (K. Ostheeren)	213
Thackeray, William Makepeace, <i>Vanity Fair: A Novel Without a Hero</i> , ed. by G. and K. Tillotson (H. Bergner) . .	114
Veyriras, Paul, <i>Arthur Hugh Clough</i> (J. Bourke)	115
Voris, W.H. van, <i>The Cultivated Stance. The Designs of Con-greve's Plays</i> (H. Grabes)	481
The Wanderer, ed. by R.F. Leslie (J. Rosier)	78
Warburg, Jeremy, <i>Verbal Values</i> (E. Standop)	440
Warning, Rainer, <i>Illusion und Wirklichkeit in 'Tristram Shandy' und 'Jacques le Fataliste'</i> (G. Stratmann)	493
Wasserman, Earl R., <i>Shelley's 'Prometheus Unbound': A Cri-tical Reading</i> (K. Hofmann)	223
Weber, Horst, <i>Studien zur Form des Essays bei Charles Lamb</i> (W. Riehle)	227
Wijk, Axel, <i>Rules of Pronunciation for the English Language: An Account of the Relationship between English Spelling and Pronunciation</i> (E. Standop)	437
Wölck, Wolfgang, <i>Phonematische Analyse der Sprache von Bu-chan</i> (G. Nickel)	201
<i>Englisch-Deutsches, Deutsch-Englisches Wörterbuch in zwei Bän-den</i> , von K. Wildhagen und W. Héraucourt. Bd. I: <i>Eng-lisch-Deutsch</i> , 12. neubearbeitete und erweiterte Aufl. (W.J. Helbich)	72
Wright, Edgar, <i>Mrs. Gaskell. The Basis for Reassessment</i> (R. Villgradter)	229
<i>Ywain and Gawain</i> , ed. by A.B. Friedman and N.T. Harring- ton (K.H. Göller)	90
Eingegangene Schriften	122, 244, 513